

Contents

<i>List of figures</i>	<i>page</i> x
<i>List of tables</i>	xii
<i>Acknowledgements</i>	xiv
1 Introduction	I
1.1 Variation, style and standards in Jamaica and Trinidad: introductory examples	I
1.2 What is English in the Caribbean? Approaches to the Creole continuum	3
1.3 Standards in English in the Caribbean	11
1.4 Style in English in the Caribbean	15
1.5 Aims and structure of the study	19
2 The background and context of English in Jamaica and Trinidad	22
2.1 The Creoles of Jamaica and Trinidad in the context of varieties of Caribbean English Creole	22
2.1.1 The linguistic geography of the anglo-Creolophone Caribbean	22
2.1.2 Selected morphological and syntactic features of Jamaican and Trinidadian Creole	23
2.2 The historical background	25
2.2.1 Historical aspects of language contact in the Caribbean	25
2.2.2 Brief sketch of the linguistic histories of Jamaica and Trinidad	27
2.3 The social context	29
2.4 The sociolinguistic context	30
2.4.1 Language attitudes and language functions	30
2.4.2 Language-in-education and language planning	37
2.5 A note on Tobago	43
	vii

viii Contents

3	The sociolinguistics of style and the Creole continuum	44
3.1	Approaches to style in sociolinguistics	44
3.2	Related research paradigms	53
3.2.1	Sociolinguistic research on code-switching	53
3.2.2	Corpus-based register studies	59
3.3	Approaches to style in Caribbean Creole continua and related research	61
4	Data and methodology	67
4.1	Data	67
4.2	Methodology	74
5	Style in Jamaican English: analysis of conversations	79
5.1	Quantitative analyses of morphological and syntactic variables	79
5.1.1	Syntax of direct <i>wh</i> -questions	81
5.1.2	Copula forms	85
5.1.3	Past marking	92
5.1.4	Agreement marking on verbs	98
5.1.5	Main verb negation	103
5.1.6	Noun morphology	107
5.1.7	Pronoun morphology	107
5.1.8	Summary	109
5.2	Inter- and intratextual variation in ICE-Jamaica S1A-001 to 040	110
5.2.1	Intertextual variation	110
5.2.2	Intratextual variation	113
5.2.3	Summary	132
5.3	Discussion	132
5.4	Conclusion	135
6	Style and standard in Trinidadian English: analysis of four text categories	138
6.1	Quantitative analyses of morphological and syntactic variables across four text categories	138
6.1.1	Syntax of direct <i>wh</i> -questions	139
6.1.2	Copula forms	140
6.1.3	Past marking	147
6.1.4	Agreement marking on verbs	153
6.1.5	Main verb negation and negation in copula environments	157
6.1.6	A note on <i>does</i>	161
6.1.7	Noun morphology	161

Contents ix

6.1.8	Pronoun morphology	163
6.1.9	Summary	164
6.2	Inter- and intratextual variation in four text categories	166
6.2.1	Broadcast news	166
6.2.2	Unscripted speeches	169
6.2.3	Class lessons	173
6.2.4	Conversations	183
6.2.5	Summary	198
6.3	Discussion	199
6.4	Conclusion	200
7	The modal verbs <i>can/could</i> and <i>will/would</i> in Caribbean and other varieties of English	202
7.1	Background and previous research	203
7.1.1	Caribbean varieties of English	203
7.1.2	Other varieties of English	206
7.2	Notes on methodology and data	210
7.3	<i>Can/could</i>	211
7.4	<i>Will/would</i>	222
7.5	Conclusion	236
8	Conclusion	238
8.1	Variation, style and standards in English in the Caribbean	238
8.1.1	Style in spoken English in the Caribbean	238
8.1.2	Reinterpreting the Creole continuum	241
8.1.3	Style and the construction of identities in discourse	243
8.1.4	Standards in English in the Caribbean	244
8.2	Comparison with other New Englishes and implications	245
8.2.1	‘Angloversals’ and language contact in the New Englishes	245
8.2.2	Style and social meaning in the New Englishes	249
	<i>Appendix A: Markup symbols</i>	255
	<i>Appendix B: Biodata form</i>	256
	<i>References</i>	258
	<i>Index</i>	277